

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—————
Integraal verslag

—————
Compte rendu intégral

—————
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 14 MAART 2014**

—————
**Séance plénière du
VENDREDI 14 MARS 2014**

(Ochtendvergadering)

(Séance du matin)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 4

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE 4

Voorstel van ordonnantie van mevrouw Anne Herscovici, mevrouw Caroline Désir, de heren Pierre Migisha, René Coppens, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Elke Van den Brandt, de heren Michel Colson, Vincent De Wolf en mevrouw Elke Roex tot wijziging van artikel 30 van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn teneinde sommige mededelingen te verbeteren (nrs B-83/1 en 2 – 2013/2014).

Algemene bespreking 5*Artikelgewijze bespreking* 5**SOMMAIRE**

EXCUSÉS 4

PROPOSITION D'ORDONNANCE 4

Proposition d'ordonnance de Mmes Anne Herscovici, Caroline Désir, MM. Pierre Migisha, René Coppens, Mmes Brigitte De Pauw, Elke Van den Brandt, MM. Michel Colson, Vincent De Wolf et Mme Elke Roex modifiant l'article 30 de la loi organique des centres publics d'action sociale afin d'améliorer certaines communications (n^{os} B-83/1 et 2 – 2013/2014).

Discussion générale 5*Discussion des articles* 5

**VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.
PRÉSIDENTE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**

- *De vergadering wordt geopend om 11.44 uur.*

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 14 maart 2014 geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Viviane Teitelbaum;
- mevrouw Françoise Bertieaux, op parlementaire missie;
- de heer Willem Draps, bij de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad;
- mevrouw Els Ampe;
- mevrouw Nadia El Yousfi;
- de heer Charles Picqué;
- de heer Alain Hutchinson.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN MEVROUW ANNE HERSCOVICI, MEVROUW CAROLINE DÉsir, DE HEREN PIERRE MIGISHA, RENÉ COPPENS, MEVROUW BRIGITTE DE PAUW, MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT, DE HEREN MICHEL COLSON,

- *La séance est ouverte à 11h44.*

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 14 mars 2014.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Viviane Teitelbaum ;
- Mme Françoise Bertieaux, en mission parlementaire ;
- M. Willem Draps, en réunion au Conseil interparlementaire consultatif de Benelux ;
- Mme Els Ampe ;
- Mme Nadia El Yousfi ;
- M. Charles Picqué ;
- M. Alain Hutchinson.

PROPOSITION D'ORDONNANCE

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MMES ANNE HERSCOVICI, CAROLINE DÉsir, MM. PIERRE MIGISHA, RENÉ COPPENS, MMES BRIGITTE DE PAUW, ELKE VAN DEN BRANDT, MM. MICHEL COLSON, VINCENT DE WOLF ET MME ELKE ROEX MODIFIANT

VINCENT DE WOLF EN MEVROUW ELKE ROEX TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 30 VAN DE ORGANIEKE WET BETREFFENDE DE OPENBARE CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN TENEINDE SOMMIGE MEDEDELINGEN TE VERBETEREN (NRS B-83/1 EN 2 – 2013/2014).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw El Yousfi, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het voorstel van ordonnantie stemmen.

- De vergadering wordt gesloten om 11.46 uur.

L'ARTICLE 30 DE LA LOI ORGANIQUE DES CENTRES PUBLICS D'ACTION SOCIALE AFIN D'AMÉLIORER CERTAINES COMMUNICATIONS (N^{OS} B-83/1 ET 2 – 2013/2014).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

Mme El Yousfi, rapporteuse, se réfère à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

- La séance est levée à 11h46.

BIJLAGEN

ANNEXES

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

PRÉSENCES EN COMMISSION

Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken

Commissions réunies de la santé et des affaires sociales

13 februari 2014

13 février 2014

Aanwezig

Présents

1. Commissie voor de gezondheid

1. Commission de la santé

Vaste leden
Mevr. Catherine Moureaux.
De heer Jacques Morel, mevr. Magali Plovie.
Mevr. Elke Roex.

Membres effectifs
Mme Catherine Moureaux.
M. Jacques Morel, Mme Magali Plovie.
Mme Elke Roex.

2. Commissie voor de sociale zaken

2. Commission des affaires sociales

Vaste leden
De heer Christian Magérus.
Mevr. Anne Herscovici.
Mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Michel Colson.
De heer Pierre Migisha.

Membres effectifs
M. Christian Magérus.
Mme Anne Herscovici.
Mme Viviane Teitelbaum.
M. Michel Colson.
M. Pierre Migisha.

Verontschuldigd

Excusés

Mevr. Dominique Braeckman, de heer Herman Mennekens, mevr. Fatoumata Sidibe, mevr. Elke Van den Brandt.

Mme Dominique Braeckman, M. Herman Mennekens, Mmes Fatoumata Sidibe, Elke Van den Brandt.

Afwezig

Absents

De heren Philippe Close, Mohamed Daïf, Emin Özkara, mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Gisèle Mandaila, de heren André du Bus de Warnaffe, René Coppens, mevr. Bianca Debaets.
Mevr. Nadia El Yousfi, de heren Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Vincent Lurquin, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

MM. Philippe Close, Mohamed Daïf, Emin Özkara, Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Gisèle Mandaila, MM. André du Bus de Warnaffe, René Coppens, Mme Bianca Debaets.
Mme Nadia El Yousfi, MM. Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Vincent Lurquin, Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

Commissie voor de gezondheid

13 februari 2014

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Catherine Moureaux.
De heer Jacques Morel, mevr. Magali Plovie.
Mevr. Elke Roex.

Plaatsvervangers

De heer Ahmed El Ktibi.
De heer Michel Colson.

Ander lid

De heer Christian Magérus.

Verontschuldigd

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Fatoumata Sidibe.

Afwezig

De heren Philippe Close, Mohamed Daïf, Emin Özkara, mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Gisèle Mandaila, de heren André du Bus de Warnaffe, René Coppens, mevr. Bianca Debaets.

Commission de la santé

13 février 2014

Présents

Membres effectifs

Mme Catherine Moureaux.
M. Jacques Morel, Mme Magali Plovie.
Mme Elke Roex.

Membres suppléants

M. Ahmed El Ktibi.
M. Michel Colson.

Autre membre

M. Christian Magérus.

Excusées

Mmes Dominique Braeckman, Fatoumata Sidibe.

Absents

MM. Philippe Close, Mohamed Daïf, Emin Özkara, Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Gisèle Mandaila, MM. André du Bus de Warnaffe, René Coppens, Mme Bianca Debaets.

Commissie voor de sociale zaken

19 februari 2014

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Nadia El Yousfi, de heer Christian Magérus.

Mevr. Anne Herscovici, de heer Vincent Lurquin.

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

De heer Michel Colson.

De heer Pierre Migisha.

Mevr. Elke Roex.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervanger

Mevr. Magali Plovie (ter vervanging van mevr. Dominique Braeckman).

Andere leden

De heren Fouad Ahidar, Charles Picqué.

Verontschuldigd

Mevr. Dominique Braeckman, de heer Alain Hutchinson, mevr. Gisèle Mandaila, de heer Joël Riguelle, mevr. Viviane Teitelbaum.

Afwezig

De heren Jamal Ikazban, Herman Mennekens.

Commission des affaires sociales

19 février 2014

Présents

Membres effectifs

Mme Nadia El Yousfi, M. Christian Magérus.

Mme Anne Herscovici, M. Vincent Lurquin.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

M. Michel Colson.

M. Pierre Migisha.

Mme Elke Roex.

Mme Elke Van den Brandt.

Membre suppléant

Mme Magali Plovie (en remplacement de Mme Dominique Braeckman).

Autres membres

MM. Fouad Ahidar, Charles Picqué.

Excusés

Mme Dominique Braeckman, M. Alain Hutchinson, Mme Gisèle Mandaila, M. Joël Riguelle, Mme Viviane Teitelbaum.

Absents

MM. Jamal Ikazban, Herman Mennekens.

Commissie voor de sociale zaken**Commission des affaires sociales**

12 maart 2014

12 mars 2014

*Aanwezig**Présents*

Vaste leden

Mevr. Nadia El Yousfi.
Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici, de heer Vincent Lurquin.
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.
De heer Michel Colson, mevr. Gisèle Mandaila.
De heer Pierre Migisha.
De heer Herman Mennekens.
Mevr. Elke Roex.
Mevr. Elke Van den Brandt.

Membres effectifs

Mme Nadia El Yousfi.
Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici, M. Vincent Lurquin.
Mme Anne-Charlotte d'Ursel.
M. Michel Colson, Mme Gisèle Mandaila.
M. Pierre Migisha.
M. Herman Mennekens.
Mme Elke Roex.
Mme Elke Van den Brandt.

Plaatsvervangers

De heer Jacques Morel, mevr. Magali Plovie.
Mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux.
Mevr. Fatoumata Sidibe.
De heer Joël Riguelle.

Membres suppléants

M. Jacques Morel, Mme Magali Plovie.
Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux.
Mme Fatoumata Sidibe.
M. Joël Riguelle.

Andere leden

De heren Mohammadi Chahid, Philippe Close, mevr. Bianca Debaets, de heer André du Bus de Warnaffe.

Autres membres

MM. Mohammadi Chahid, Philippe Close, Mme Bianca Debaets, M. André du Bus de Warnaffe.

*Verontschuldigd**Excusés*

De heren Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Christian Magérus, mevr. Viviane Teitelbaum.

MM. Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Christian Magérus, Mme Viviane Teitelbaum.

Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken

12 maart 2014

Aanwezig

1. Commissie voor de gezondheid

Vaste leden

De heren Philippe Close, Mohamed Daïf, Emin Özkara.

De heer Jacques Morel, mevr. Magali Plovie.

Mevr. Jacqueline Rousseaux.

De heer André du Bus de Warnaffe.

De heer René Coppens.

Mevr. Bianca Debaets.

2. Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden

Mevr. Nadia El Yousfi.

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici, de heer Vincent Lurquin.

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

Mevr. Gisèle Mandaila.

De heer Pierre Migisha.

De heer Herman Mennekens.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervanger

De heer Mohamed Ouriaghli (ter vervanging van de heer Jamal Ikazban).

Ander lid

De heer Mohammadi Chahid (ter vervanging van de heer Christian Magérus).

Verontschuldigd

De heren Michel Colson, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, mevr. Marion Lemesre, de heer Christian Magérus, mevr. Catherine Moureaux, mevr. Elke Roex, mevr. Fatoumata Sidibe, mevr. Viviane Teitelbaum.

Commissions réunies de la santé et des affaires sociales

12 mars 2014

Présents

1. Commission de la santé

Membres effectifs

MM. Philippe Close, Mohamed Daïf, Emin Özkara.

M. Jacques Morel, Mme Magali Plovie.

Mme Jacqueline Rousseaux.

M. André du Bus de Warnaffe.

M. René Coppens.

Mme Bianca Debaets.

2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs

Mme Nadia El Yousfi.

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici, M. Vincent Lurquin.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

Mme Gisèle Mandaila.

M. Pierre Migisha.

M. Herman Mennekens.

Mme Elke Van den Brandt.

Membre suppléant

M. Mohamed Ouriaghli (en remplacement de M. Jamal Ikazban).

Autre membre

M. Mohammadi Chahid (en remplacement de M. Christian Magérus).

Excusés

MM. Michel Colson, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Mme Marion Lemesre, M. Christian Magérus, Mmes Catherine Moureaux, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum.